perfformio

Dylunio / Design
CR-eative.co.uk

Lluniau / Photographs
Adam Duckworth

Cyfieithiad / Translation
Eirian Peters

Celfyddydau Cenedlaethol Ieuenctid Cymru
National Youth Arts Wales
245 Rhodfa'r Gorllewin / Western Avenue
Caerdydd / Cardiff CF5 2YX

T **029 2026 5060**
F **029 2026 5014**
E **nyaw@nyaw.co.uk**

www.nyaw.co.uk

CBAC WJEC
Cyngor Celfyddydau Cymru Arts Council of Wales
TŶ CERDD

perfformio

Celfyddydau Cenedlaethol Ieuenctid Cymru
National Youth Arts Wales

TEITHIO GYDA CCIC
ON THE ROAD WITH NYAW

11

Croeso...

Ymunwch â Chelfyddydau Cenedlaethol Ieuenctid Cymru ar eu taith i gyflwyno cyfres gyffrous o gyngherddau a pherfformiadau yr haf hwn! O wyliau i leoliadau newydd – a phen-blwydd arbennig iawn yn 65 mlwydd oed – mae CCIC yn teithio milltiroedd i roi llwyfan i'r goreuon o blith perfformwyr ifanc Cymru.

I ffwrdd â ni felly am dymor haf arbennig iawn gyda CCIC 2011!

Welcome...

Join National Youth Arts Wales as it takes to the road with an exciting series of concerts and performances this summer! Featuring festivals and new venues - and a very special 65th birthday – NYAW travels miles to showcase the very best of Wales' brightest young performers.

So, all aboard for a very special summer season with NYAW 2011!

Cynnwys / Contents

Band Pres / Brass Band 04-05
Côr / Choir 06-07
Dawns / Dance 08-09
Dyddiadur / Diary 10-11
Cerddorfa / Orchestra 12-13
Theatr / Theatre 14-15
Perfformiwch dros Gymru yn 2012 / *Perform for Wales* in 2012 16-17
CCIC a Busnes – Dathlu Cyrhaeddiad / NYAW & Business - Celebrating Achievement 16-17
Cysylltiadau / Contacts 18-19

Mae Celfyddydau Cenedlaethol Ieuenctid Cymru yn gweithio gyda phartneriaid i feithrin, hybu a dathlu perfformwyr ifanc mwyaf talentog Cymru trwy gyfleoedd sy'n cwmpasu uchelgais a rhagoriaeth, sy'n ysbrydoli a herio, ac y gall pobl ifanc Cymru ddyheu amdanynt.

National Youth Arts Wales works with partners to nurture, promote and celebrate Wales' most talented young performers through opportunities that embrace ambition and excellence, which inspire and challenge, and to which the young people of Wales can aspire.

Band Pres Cenedlaethol Ieuenctid Cymru
National Youth Brass Band of Wales

Arweinydd / **Conductor:**
Dr Nicholas Childs

Unawdydd / **Soloist:**
David Childs

Yn cynnwys / Featuring:

Karl Jenkins - *Euphonium Concerto*
Peter Graham - *Summon the Dragon*
Eric Ball - *Resurgam*

Bydd Dr Nicholas Childs yn cyfarwyddo sêr pres y dyfodol o Gymru mewn rhaglen ddisglair sy'n cynnwys perfformiad o *Consierto i'r Ewffoniwm* Karl Jenkins gan y perfformiwr meistrolgar, David Childs, yn ogystal â darnau prawf cofiadwy gan Eric Ball a Philip Wilby.

Dr Nicholas Childs directs Wales' future brass stars in a sparkling programme that features a performance of Karl Jenkins' *Euphonium Concerto* by the renowned virtuoso, David Childs as well as landmark test pieces by Eric Ball and Philip Wilby.

Yr Orendy Parc Margam (Gŵyl Margam)
The Orangery Margam Park (Margam Festival)
27 Gorffennaf / July 7.30pm
01639 763 214

Neuadd Gyngerdd CBCDC, Caerdydd
RWCMD Concert Hall, Cardiff
28 Gorffennaf / July 7.30pm
029 2039 1391
boxoffice@rwcmd.ac.uk

Tocynnau / Tickets: £8 (£6),
plant ysgol / school children £3

Côr Cenedlaethol Ieuenctid Cymru
National Youth Choir of Wales

Arweinydd / Conductor: Ben Parry

Yn cynnwys / Featuring:

Beethoven - *Mass in C*
Hilary Tann - *Paradise*
Jeffrey Howard - *Tair Alaw Werin**

Bydd Côr Cenedlaethol Ieuenctid Cymru yn perfformio mewn dwy o'r prif wyliau yr haf hwn, gan ddychwelyd i'r MusicFest yn Aberystwyth ac i Ŵyl Abergwaun. Y prif waith eleni yw *Offeren yn C (op. 86)* ysblennydd Beethoven, ynghyd â cherddoriaeth cyfansoddwyr o Gymru, yn eu plith Thomas Tomkins, Daniel Jones, Hilary Tann, Rhian Samuel, a chomisiwn newydd gan Jeffrey Howard.

The National Youth Choir of Wales performs at two major Welsh festivals this summer, making a welcome return to the Aberystwyth MusicFest and the Fishguard Festival. The major work this year is Beethoven's magnificent *Mass in C (op. 86)*, together with music from Welsh composers including Thomas Tomkins, Daniel Jones, Hilary Tann, Rhian Samuel, and a new commission from Jeffrey Howard.

Eglwys Llanbadarn, Aberystwyth
(MusicFest Aberystwyth)
Llanbadarn Church, Aberystwyth
(Aberystwyth MusicFest)
28 Gorffennaf / July 8.00pm
www.aberystwythartscentre.co.uk
01970 623 232

Eglwys Gadeiriol Tyddewi, Sir Benfro
(Gŵyl Gerdd Ryngwladol Abergwaun)
St David's Cathedral, Pembrokeshire
(Fishguard International Music Festival)
29 Gorffennaf / July 7.30pm
www.fishguardmusicfestival.co.uk
01348 875 538

Ffoniwch am docynnau a phrisiau / Phone for tickets and prices.

Tocynnau / Tickets: £18, £14, £10
myfyrwyr am ddim / students free

*Comisiynwyd gan Gyfeillion CCIC / Commissioned by the Friends of the NYCW

Dawns Genedlaethol Ieuenctid Cymru
National Youth Dance Wales

Cyfarwyddwr Artistig / **Artistic Director: Errol White**

Rhaglen gyffrous, llawn mynegiant o ddawns gyfoes gan rai o ddawnswyr ifanc mwyaf talentog Cymru.

Manwl gywirdeb, grym a chryfder yw rhai o nodweddion arddull goreograffaidd wahanol Errol White, ynghyd â cherddoriaeth gyda rhythmau nerthol a blas trefol; caiff y ddau eu defnyddio'n effeithiol, gan greu gwaith i DGIC 2011 sy'n llawn egni, yn ddynamig ac yn hynod gyffrous i'w wylio.

Theatr Richard Burton, CBCDC, Caerdydd
Richard Burton Theatre, RWCMD, Cardiff
29 & 30 Gorffennaf / July 8.00pm
029 2039 1391 / boxoffice@rwcmd.ac.uk

Some of Wales' most talented young dancers present a programme of edgy, expressive and engaging contemporary dance.

Precision, power and strength are hallmarks of Errol White's distinctive choreographic style, as is music with driving rhythms and an urban feel; he uses both to good effect, creating work for NYDW 2011 that is energising, dynamic and very exciting to watch.

Tocynnau / Tickets: £12 (£9),
rhai dan 25 / under 25s £6

GORFFENNAF / JULY

27	7.30pm	Yr Orendy Parc Margam (Gŵyl Margam) / The Orangery Margam Park (Margam Festival)	01639 763 214
28	7.30pm	Neuadd Gyngerdd CBCDC, Caerdydd / RWCMD Concert Hall, Cardiff	029 2039 1391
28	8.00pm	Eglwys Llanbadarn, Aberystwyth (MusicFest Aberystwyth) / Llanbadarn Church, Aberystwyth (Aberystwyth MusicFest)	01970 623 232
29	7.30pm	Eglwys Gadeiriol Tyddewi, Sir Benfro (Gŵyl Gerdd Ryngwladol Abergwaun) / St David's Cathedral, Pembrokeshire (Fishguard International Music Festival)	01348 875 538
29	8.00pm	Theatr Richard Burton, CBCDC, Caerdydd / Richard Burton Theatre, RWCMD, Cardiff	029 2039 1391
30	8.00pm	Theatr Richard Burton, CBCDC, Caerdydd / Richard Burton Theatre, RWCMD, Cardiff	029 2039 1391

AWST / AUGUST

10	7.30pm	Neuadd William Aston, Wrecsam / William Aston Hall, Wrexham	01978 293 293
11	7.30pm	The Sage Gateshead	0191 443 4661
12	7.30pm	Neuadd Gyngerdd RNCM, Manceinion / RNCM Concert Hall, Manchester	0161 907 5555
13	7.30pm	Neuadd Dewi Sant, Caerdydd / St David's Hall, Cardiff	029 2087 8444

MEDI / SEPTEMBER

4	8.00pm	Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth / Aberystwyth Arts Centre	01970 623 232
5	8.00pm	Clwyd Theatr Cymru, Yr Wyddgrug / Clwyd Theatr Cymru, Mold	0845 330 3565
7	2.00pm & 8.00pm	Theatr Richard Burton, CBCDC, Caerdydd / Richard Burton Theatre, RWCMD, Cardiff	029 2039 1391
8	2.00pm & 8.00pm	Theatr Richard Burton, CBCDC, Caerdydd / Richard Burton Theatre, RWCMD, Cardiff	029 2039 1391

Allwedd / Key

- Band Pres Cenedlaethol Ieuenctid Cymru / National Youth Brass Band of Wales
- Côr Cenedlaethol Ieuenctid Cymru / National Youth Choir of Wales
- Dawns Genedlaethol Ieuenctid Cymru / National Youth Dance Wales
- Cerddorfa Genedlaethol Ieuenctid Cymru / National Youth Orchestra of Wales
- Theatr Cenedlaethol Ieuenctid Cymru / National Youth Theatre of Wales

Cerddorfa Genedlaethol Ieuenctid Cymru
National Youth Orchestra of Wales

Arweinydd / Conductor: Takuo Yuasa

Hilary Tann - *From the Feather to the Mountain*
Liszt - *Tasso (lamento e trionfo)*
Prokofiev - *Symphony No.5*

Bydd yr arweinydd byd-enwog o Japan, Takuo Yuasa, yn ymuno â CGIC wrth i'r gerddorfa ddathlu ei phen-blwydd yn 65 oed. Ymhlith darnau rhaglen gyffrous yr haf eleni bydd y perfformiad cyntaf yn Ewrop o'r gwaith *From the Feather to the Mountain* gan gyn-aelod CGIC Hilary Tann, cerdd symffonig atgofus Liszt, a ysbrydolwyd gan alarnadau a gorfoleddau'r bardd o'r 16eg ganrif, Torquato Tasso, a phumed symffoni Prokofiev.

World-renowned Japanese conductor, Takuo Yuasa, joins the NYOW as it celebrates its 65th anniversary. This summer's exciting programme includes the European premiere of *From the Feather to the Mountain* by former NYOW member Hilary Tann, Liszt's evocative symphonic poem, inspired by the laments and triumphs of 16th century poet, Torquato Tasso, and Prokofiev's magnificent fifth symphony.

Neuadd William Aston, Wrecsam
William Aston Hall, Wrexham
10 Awst / August 7.30pm
01978 293 293

The Sage Gateshead
11 Awst / August 7.30pm
0191 443 4661

Neuadd Gyngerdd RNCM, Manceinion
RNCM Concert Hall, Manchester
12 Awst / August 7.30pm
0161 907 5555

Neuadd Dewi Sant, Caerdydd
St David's Hall, Cardiff
13 Awst / August 7.30pm
029 2087 8444

Tocynnau / Tickets: £12 (£9), rhai dan 25 / under 25s £6

Theatr Cenedlaethol Ieuenctid Cymru
National Youth Theatre of Wales

Cyfarwyddwr Artistig / **Artistic Director:**
Tim Baker

Yn cyflwyno / Presents: PATAGONIA

Cyd-ddiwylliant cyfoethog Cymru a'r Wladfa yw ysbrydoliaeth y darn theatrig newydd sy'n defnyddio amrywiol ddoniau ThCIC 2011 – ein theatr cenedlaethol i bobl ifanc.

Gan ddefnyddio deunydd hanesyddol a chyfoes, ynghyd ag ieithoedd Cymru a'r Wladfa, bydd ThCIC yn edrych o'r newydd ar yr hen gysylltiadau trwy gyfuniad cyffrous o theatr corfforol, cerddoriaeth, seinweddau a chyfryngau newydd.

The rich, shared culture of Wales and Patagonia is the inspiration for a new piece of theatre that draws upon the multi-talents of NYTW 2011 – our national theatre for young people.

Using both historical and contemporary material, and the languages of Wales and Patagonia, NYTW 2011 casts a new perspective on old ties through an exciting combination of physical theatre, music, sound-scapes, and new media.

Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth
Aberystwyth Arts Centre
4 Medi / September 8.00pm
01970 623 232

Clwyd Theatr Cymru,
Yr Wyddgrug / Mold
5 Medi / September 8.00pm
0845 330 3565

Theatr Richard Burton, CBCDC, Caerdydd
Richard Burton Theatre, RWCMD, Cardiff
7 Medi / September 2.00pm & 8.00pm
8 Medi / September 2.00pm & 8.00pm
029 2039 1391
boxoffice@rwcmd.ac.uk

Tocynnau / Tickets: £12 (£9), rhai dan 25 / under 25s £6

Perfformiwch dros Gymru yn 2012
Perform for Wales in 2012

Hoffech chi berfformio gydag un o'r grwpiau cenedlaethol sydd wedi'u cynnwys yn *perfformio*?
Mae ffurflenni cais ar gyfer y grwpiau cerdd i gyd ar gael yn awr a gallwch eu cael o wefan CCIC www.nyaw.co.uk neu o swyddfeydd CCIC; y dyddiad cau yw 30ain Medi 2011.

Bydd ffurflenni cais ar gyfer ThCIC ar gael o fis Medi ac ar gyfer DGIC erbyn diwedd y flwyddyn. Eto, cysylltwch â swyddfa CCIC os oes gennych ddiddordeb; bydd eich manylion yn cael eu rhoi ar y gronfa ddata a byddwn yn anfon holl newyddion CCIC atoch.

Would you like to perform for any of the national groups featured in *perfformio*?
Application forms for all the music groups are available now and can be accessed via the NYAW website www.nyaw.co.uk or from the NYAW offices; the application-deadline is 30th September 2011.

Application forms for NYTW will be available from September and for NYDW by the end of the year. Again, contact the NYAW office if you're interested; your details will be added to the database and we'll keep you up-to-date with all NYAW news.

029 2026 5060
nyaw@nyaw.co.uk

CCIC a Busnes - Dathlu Cyrhaeddiad

Mae cyfleoedd noddi cyffrous o hyd i gefnogi rhai o berfformwyr ifanc mwyaf talentog Cymru ac rydym bob amser yn croesawu ymholiadau gan ddarpar noddwyr a chymdeithion.

Mae CCIC yn cynnig cyfleoedd i fuddsoddi yn y canlynol:
•pobl ifanc;
•rhagoriaeth;
•mentrau lleol, rhanbarthol, cenedlaethol a rhyngwladol;
•celfyddydau a diwylliant Cymru.

Yn ogystal, mae Rhwydwaith Aelodau Busnes CCIC yn cynnig amrywiol fuddiannau a chyfleoedd i'w noddwyr; am fanylion pellach, cysylltwch â Pauline Crossley ar 029 2026 5060.

NYAW and Business - Celebrating Achievement

Exciting sponsorship opportunities in support of Wales' most talented young performers continue to present themselves and enquiries from prospective sponsors and associates are warmly encouraged.

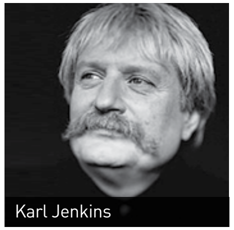
NYAW offers opportunities for investment in:
• young people;
• excellence;
• local, regional, national and international initiatives;
• the arts and culture of Wales.

In addition, a NYAW Business Members' Network offers a range of benefits and opportunities to its subscribers; for further details, please contact Pauline Crossley on 029 2026 5060.

Alumni

Michael Sheen
ThCIC / NYTW

Katherine Jenkins
CCIC / NYCW


Karl Jenkins
CGIC / NYOW

Ruth Jones
ThCIC / NYTW

David Childs
BPCIC / NYBBW

Cysylltiadau / Contacts

pwy yw pwy yn CCIC / CBAC:
who's who @ NYAW / WJEC:

Pauline Crossley
Uwch Reolwr (Celfyddydau Ieuenctid)
Principal Manager (Youth Arts)
pauline.crossley@nyaw.co.uk

Gillian Wells
Gweinyddwraig ThCIC / DGIC
NYTW / NYDW Administrator
gillian.wells@nyaw.co.uk

Matthew Jones
Rheolwr CGIC / Cerddoriaeth Ieuenctid
NYOW/Youth Music Manager
matthew.jones@nyaw.co.uk

Alexandria James
Cynorthwy-ydd Gweinyddol CGIC / Cerddoriaeth Ieuenctid
NYOW / Youth Music Administrative Assistant
alex.james@nyaw.co.uk

Geraint Todd
Cefnogaeth Weinyddol CCIC
NYAW Administrative Support
geraint.todd@nyaw.co.uk

Catherine Barry
Gweinyddwr Cyllid CCIC
NYAW Finance Administrator
catherine.barry@nyaw.co.uk

Tania Lucas
Cynorthwy-ydd Marchnata a Chyhoeddusrwydd CCIC
NYAW Marketing and Publicity Assistant
tania.lucas@nyaw.co.uk

CCIC yn CBAC:
NYAW at WJEC:
029 2026 5060
nyaw@nyaw.co.uk

pwy yw pwy yn CCIC / Tŷ Cerdd:
who's who @ NYAW / Tŷ Cerdd:

Keith Griffin
Cyfarwyddwr Tŷ Cerdd
Director Tŷ Cerdd
keith.griffin@tycerdd.info

Matthew Thistlewood
Rheolwr Datblygu Cerddoriaeth Ieuenctid
Youth Music Development Manager
matthew.thistlewood@tycerdd.info

CCIC yn Tŷ Cerdd:
NYAW at Tŷ Cerdd:
029 2063 5649/50
nyaw@tycerdd.info

Rheolir CCIC gan CBAC a Tŷ Cerdd. CBAC sy'n rheoli'r rhaglenni Dawns, Cerddorfa a Theatr; Tŷ Cerdd sy'n rheoli rhaglenni'r Band Pres, y Corau, y Gerddorfa Jazz a'r Gerddorfa Chwyth.

NYAW is managed by WJEC and Tŷ Cerdd. WJEC manages the Dance, Orchestra and Theatre programmes; Tŷ Cerdd manages the Brass Band, Choirs, Jazz and Wind Orchestra.